

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Алтайский государственный педагогический университет»
(ФГБОУ ВО «АлтГПУ»)

УТВЕРЖДАЮ
проректор по образовательной
деятельности

_____ С.П. Волохов

**ПРЕДМЕТНО- МЕТОДИЧЕСКИЙ МОДУЛЬ ПО
ПРОФИЛЮ "АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК"**

Практикум по чтению иноязычного текста
рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	Иностранных языков	
Учебный план	НОиАН44.03.05_-2023.plx 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)	
Квалификация	бакалавр	
Форма обучения	очная	
Общая трудоемкость	2 ЗЕТ	
Часов по учебному плану	72	Виды контроля в семестрах: зачеты 4
в том числе:		
аудиторные занятия	32	
самостоятельная работа	36	

Программу составил(и):

к. пед. н., доцент, Козина Оксана Викторовна _____

Рабочая программа дисциплины

Практикум по чтению иноязычного текста

разработана на основании ФГОС ВО - бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (приказ Минобрнауки России от 22.02.2018 г. № 125)

составлена на основании учебного плана 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (Уровень: бакалавриат; квалификация: бакалавр), утвержденного Учёным советом ФГБОУ ВО «АлтГПУ» от 24.04.2023, протокол № 9.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Иностранных языков

Протокол № 8 от 28.03.2023 г.

Срок действия программы: 2023-2028 уч.г.

Зав. кафедрой Воронушкина Олеся Владимировна, канд. филол. наук, доцент

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	4 (2.2)		Итого	
Неделя	17 5/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	16	16	16	16
Практические	16	16	16	16
Контроль самостоятельной работы	4	4	4	4
Итого ауд.	32	32	32	32
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	36	36	36	36
Итого	72	72	72	72

1.1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
1.1.1	сформировать у студентов представление об особенностях функционирования иноязычного художественного текста и выработать навыки комплексного филологического анализа различных типов художественных текстов на иностранном языке.
1.2. ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
1.2.1	ознакомить с особенностями основных способов повествования, стилей и методов создания художественного текста;
1.2.2	ознакомить с основными принципами, методами и приемами чтения и анализа иноязычного художественного текста;
1.2.3	способствовать развитию навыков выделять в каждом анализируемом тексте общие и специфические объекты анализа и рассматривать их в плане раскрытия идейно-художественных достоинств произведения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	
Цикл (раздел) ОП:	К.М.08
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
2.1.1	Иностранный язык
2.2	Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:
2.2.1	Литература страны изучаемого языка
2.2.2	Коммуникативный практикум английского языка
2.2.3	Особенности перевода иноязычного художественного текста
2.2.4	Практикум по анализу текста
2.2.5	Особенности профессионально ориентированного перевода
2.2.6	Лингвострановедение
2.2.7	Стилистика английского языка
2.2.8	Теория иностранного языка

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
ОПК-4.1: Демонстрирует знание духовно-нравственных ценностей личности, базовых национальных ценностей, модели нравственного поведения в профессиональной деятельности.	
ОПК-4.2: Демонстрирует способность к формированию у обучающихся гражданской позиции, толерантности и навыков поведения в поликультурной среде, способности к труду и жизни в современном мире, общей культуры на основе базовых национальных ценностей.	
УК-4.1: Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации.	
УК-4.2: Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения.	
УК-4.3: Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия.	
ПК-3.1: Владеет способами интеграции учебных предметов для организации развивающей учебной деятельности (исследовательской, проектной, групповой и др.).	
ПК-3.2: Использует образовательный потенциал социокультурной среды региона в преподавании (предмета по профилю) в учебной и во внеурочной деятельности.	

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	произносительные нормы и основные правила орфографии изучаемого иностранного языка; базовый словарный запас изучаемого иностранного языка, необходимый и достаточный для осуществления перевода иноязычных текстов; совокупность стандартных грамматических конструкций изучаемого иностранного языка, в том числе особенности их перевода;

3.1.2	лексические единицы, необходимые для использования различных видов речевой деятельности в рамках иноязычных текстов; основные факты культурологического и страноведческого характера, необходимые для понимания иноязычного текста; особенности языковых средств, используемых в текстах для достижения определенных коммуникативных задач, с учетом базовых национальных ценностей и толерантности в поликультурной среде;
3.1.3	различные организационные формы, методы, средства и образовательные технологии обучения, в том числе информационные в области чтения иноязычного текста; технологии адаптации содержания предмета к потребностям и особенностям обучающихся;
3.1.4	основные методы проектирования воспитательной деятельности, как учебной, так и внеучебной, с учетом требований ФГОС в области чтения и перевода иноязычного текста.
3.2	Уметь:
3.2.1	работать со словарём, в том числе с онлайн-словарями, переводческими сервисами и программами; выполнять перевод иноязычных текстов; правильно употреблять базовую лексику изучаемого иностранного языка и основные грамматические конструкции, учитывая трудности их перевода; грамотно выражать свои мысли и сообщать информацию в письменной форме на иностранном языке, соблюдая правила формулирования высказывания на иностранном языке, учитывая трудности перевода некоторых языковых явлений и базовых национальных ценностей и толерантности в поликультурной среде;
3.2.2	применять различные организационные формы, методы, средства и образовательные технологии обучения, в том числе информационные в области чтения и перевода иноязычного текста; технологии адаптации содержания предмета к потребностям и особенностям обучающихся;
3.2.3	использовать основные методы проектирования воспитательной деятельности, как учебной, так и внеучебной, с учетом требований ФГОС в области чтения иноязычного текста.
3.3	Владеть:
3.3.1	необходимым лексико-грамматическим запасом на иностранном языке для построения грамотного перевода иноязычных текстов; грамотной, логически верно и аргументировано построенной устной и письменной речью на русском и изучаемом иностранном языках, в том числе, и при переводе иноязычных текстов – навыками просмотрового, изучающего и поискового чтения; навыками перевода иноязычных текстов; основными стратегиями переводческого анализа текста;
3.3.2	различными организационными формами, методами, средствами и образовательными технологиями обучения, в том числе информационными в области чтения и перевода иноязычного текста; технологиями адаптации содержания предмета к потребностям и особенностям обучающихся, с учетом базовых национальных ценностей и толерантности в поликультурной среде;
3.3.3	основными методами проектирования воспитательной деятельности, как учебной, так и внеучебной, с учетом требований ФГОС в области чтения и перевода иноязычного текста.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература
	Раздел 1. Понятие иноязычного текста.				
1.1	Текст как единица коммуникации /Лек/	4	1	УК-4.1 ОПК-4.1 ОПК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
1.2	Текст как единица коммуникации /Пр/	4	1	УК-4.1 УК-4.2 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ПК-3.1 ПК-3.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
1.3	Типология текстов. Иноязычный текст. Основные черты иноязычного текста. Иноязычный текст как система взаимосвязанных элементов. /Ср/	4	4	УК-4.3 ПК-3.1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
1.4	Структурно-композиционное построение иноязычного текста /Лек/	4	1	УК-4.1 УК-4.2 ОПК-4.1 ОПК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
1.5	Структурно-композиционное построение иноязычного текста /Пр/	4	1	УК-4.1 УК-4.2 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ПК-3.1 ПК-3.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3

1.6	Сюжетное построение художественного текста. Определение и функции элементов сюжета. Единство формы и содержания в художественном тексте. Взаимосвязь и взаимовлияние стиля и жанровой принадлежности. /Ср/	4	4	УК-4.3 ПК-3.1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
1.7	Цель и задачи анализа текста /Лек/	4	1	УК-4.1 УК-4.2 ОПК-4.1 ОПК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
1.8	Цель и задачи анализа текста /Пр/	4	1	УК-4.1 УК-4.2 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ПК-3.1 ПК-3.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
1.9	Этапы восприятия текста: восприятие, понимание, интерпретация. Структура: автор-текст -читатель. Речемыслительная деятельность читателя. Филологический анализ как освоение смыслового, эстетико-эмоционального и культурологического потенциала на основе его языковых особенностей. /Ср/	4	2	УК-4.3 ПК-3.1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
	Раздел 2. Художественный текст как вторичная действительность.				
2.1	Многомерность и многоплановость художественного текста /Лек/	4	2	УК-4.1 УК-4.2 ОПК-4.1 ОПК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
2.2	Многомерность и многоплановость художественного текста /Пр/	4	2	УК-4.1 УК-4.2 ОПК-4.1 ОПК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
2.3	Виды художественных текстов. Когнитивно-эстетическая функция. Образно-эмоциональная основа художественного текста. Ассоциативные связи и множественность их интерпретации. /Ср/	4	4	УК-4.3 ПК-3.1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
2.4	Образ автора в пространстве художественного текста /Лек/	4	2	УК-4.1 УК-4.2 ОПК-4.1 ОПК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
2.5	Образ автора в пространстве художественного текста /Пр/	4	2	УК-4.1 УК-4.2 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ПК-3.1 ПК-3.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
2.6	Индивидуальные авторские особенности текста. Образ автора как конструктивный признак текста. Авторская модальность. Субъект повествования – образ автора. Идиостиль. /Ср/	4	4	УК-4.3 ПК-3.1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
2.7	Пространство художественного текста и образ героя /Лек/	4	2	УК-4.1 УК-4.2 ОПК-4.1 ОПК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3

2.8	Пространство художественного текста и образ героя /Пр/	4	2	УК-4.1 УК-4.2 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ПК-3.1 ПК-3.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
2.9	Пространственно-временная организация художественного текста и система образов персонажей как способ отображения авторской картины мира. Способы характеристики персонажей. /Ср/	4	4	УК-4.3 ПК-3.1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
	Раздел 3. Язык художественного текста.				
3.1	Система изобразительных средств художественного текста /Лек/	4	2	УК-4.1 УК-4.2 ОПК-4.1 ОПК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
3.2	Система изобразительных средств художественного текста /Пр/	4	1	УК-4.1 УК-4.2 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ПК-3.1 ПК-3.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
3.3	Различные подходы к классификации выразительных средств языка. Графические выразительные средства языка. Фонетические экспрессивные средства языка и стилистические приемы. Лексические экспрессивные средства языка и стилистические приемы. Тропы. /Ср/	4	4	УК-4.3 ПК-3.1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
3.4	Морфологические и синтаксические экспрессивные средства выражения в художественном тексте /Лек/	4	1	УК-4.1 УК-4.2 ОПК-4.1 ОПК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
3.5	Морфологические и синтаксические экспрессивные средства выражения в художественном тексте /Пр/	4	2	УК-4.1 УК-4.2 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ПК-3.1 ПК-3.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
3.6	Экспрессивные возможности морфемики и словообразования. Определение выразительных единиц морфологии. Особенности экспрессивного синтаксиса. /Ср/	4	4	УК-4.3 ПК-3.1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
	Раздел 4. Текст и культура.				
4.1	Экстралингвистические параметры текста /Лек/	4	2	УК-4.1 УК-4.2 ОПК-4.1 ОПК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
4.2	Экстралингвистические параметры текста /Пр/	4	2	УК-4.1 УК-4.2 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ПК-3.1 ПК-3.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
4.3	Социально-коммуникативная функция текста. Целостное восприятие текста: роль вертикального контекста и фоновых знаний. Категория интертекстуальности. /Ср/	4	2	УК-4.3 ПК-3.1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
4.4	Художественный текст при обучении иностранному языку /Лек/	4	2	УК-4.1 УК-4.2 ОПК-4.1 ОПК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3

4.5	Художественный текст при обучении иностранному языку /Пр/	4	2	УК-4.1 УК-4.2 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ПК-3.1 ПК-3.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
4.6	Культурологический потенциал художественного текста при обучении иностранному языку. Национально-специфические компоненты художественного текста. Возможности знакомства с культурой страны изучаемого языка и национального характера через художественный текст. /Ср/	4	4	УК-4.3 ПК-3.1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3
Раздел 5. Промежуточная аттестация					
5.1	Контроль формирования компетенций, предусмотренных учебным планом. /Зачёт/	4	0	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ПК-3.1 ПК-3.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э1 Э2 Э3

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Перечень индикаторов достижения компетенций, форм контроля и оценочных средств

УК-4.1: Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации.
 Формы контроля и оценочные средства:
 Вопросы для самоконтроля, тестовые задания.

УК-4.2: Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения.
 Формы контроля и оценочные средства:
 Вопросы для самоконтроля, тестовые задания.

УК-4.3: Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия.
 Формы контроля и оценочные средства:
 Портфолио. Презентации. Индивидуальные и групповые проекты.

ОПК-4.1: Демонстрирует знание духовно-нравственных ценностей личности, базовых национальных ценностей, модели нравственного поведения в профессиональной деятельности.
 Формы контроля и оценочные средства:
 Вопросы для самоконтроля, тестовые задания.

ОПК-4.2: Демонстрирует способность к формированию у обучающихся гражданской позиции, толерантности и навыков поведения в поликультурной среде, способности к труду и жизни в современном мире, общей культуры на основе базовых национальных ценностей.
 Формы контроля и оценочные средства:
 Вопросы для самоконтроля, тестовые задания.

ПК-3.1: Владеет способами интеграции учебных предметов для организации развивающей учебной деятельности (исследовательской, проектной, групповой и др.).
 Формы контроля и оценочные средства:
 Портфолио. Презентации. Индивидуальные и групповые проекты.

ПК-3.2: Использует образовательный потенциал социокультурной среды региона в преподавании (предмета по профилю) в учебной и во внеурочной деятельности.
 Формы контроля и оценочные средства:
 Вопросы для самоконтроля, тестовые задания.

5.2. Технологическая карта достижения индикаторов

Перечень индикаторов компетенций: УК-4.1, УК-4.2, ОПК-4.1, ОПК-4.2, ПК-3.2.
 Виды учебной работы: практические занятия
 Формы контроля и оценочные средства:
 Тестовые задания (50 баллов).

Перечень индикаторов компетенций: УК-4.3, ПК-3.1.
 Виды учебной работы: самостоятельная работа
 Формы контроля и оценочные средства:
 Вопросы для самоконтроля, тестовые задания (40).

Перечень индикаторов компетенций: УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-4.1, ОПК-4.2, ПК-3.1, ПК-3.2.,
 Виды учебной работы: зачет.

Формы контроля и оценочные средства:
Вопросы к зачету (10 баллов).

5.3. Формы контроля и оценочные средства

Примеры тестовых заданий:

- Сравните перевод и оригинал. Определите уровень эквивалентности.
There is a stone throw. – Отсюда рукой подать.
а) третий тип б) второй тип с) первый тип
- Определите тип используемой лексико-семантической переводческой трансформации.
I am a photographer. – Я работаю фотографом.
а) компенсация б) генерализация с) конкретизация
- Определите тип используемой лексико-семантической переводческой трансформации.
He was eager to start climbing. – Ему не терпелось начать подъем в гору.
а) компенсация б) антонимический перевод с) конкретизация
- Определите тип используемой лексико-семантической переводческой трансформации.
Cigarette manufacturers must place health warnings on cigarette packages. – Производители сигарет обязательно должны помещать записи на пачках сигарет с предупреждением о вреде курения здоровью.
а) добавление б) замена с) опущение
- Определите тип используемой лексико-семантической переводческой трансформации.
I'm a very light eater. – Я очень мало ем.
а) опущение б) замена с) перестановка

Примерные вопросы для самоконтроля:

- Составление краткой аннотации к прочитанному произведению.
- Чтение и перевод предложений с определенными словами. Соотнесение слова с его дефиницией.
- Чтение и перевод отрывка из художественного произведения. Работа над синонимами и антонимами слов, встречающихся в данном тексте.
- Работа с фразовыми глаголами. Перифраз предложений с использованием определенной грамматической структуры.
- Перевод предложений с использованием лексики из иноязычного текста.
- Частичный перевод предложений, при котором достаточно перевести только одно слово, данное в скобках.
- Анализ текста. Выделение предложений, выражающих главную идею, и основных смысловых частей произведения.
- Работа над содержанием текста. Подготовка всех типов вопросов и утверждений по тексту.
- Выражение согласия – несогласия с использованием активного вокабуляра, а также речевых клише, выражающих согласие – несогласие.
- Сообщение об одном из действующих персонажей с использованием активного словаря.
- Лингвостилистический анализ иноязычного текста.
- Пересказ текста от лица различных действующих персонажей.
- Составление краткой аннотации к прочитанному иноязычному тексту.
- Перевод предложений с использованием лексики из иноязычного текста.
- Анализ текста. Выделение предложений, выражающих главную идею, и основных смысловых частей текста.

Задания для групповых и индивидуальных проектов

- Составление краткой аннотации к прочитанному произведению.
- Характеристика чтения как одной из форм письменного общения.

Презентации

- Эквивалентность и адекватность при переводе профессионально ориентированного текста.
- Основные трудности перевода.

Портфолио

Грамоты, дипломы и другие виды наград за призовые места, сертификаты участника предметных олимпиад и конкурсов на иностранных языках.

Вопросы к зачету:

- Виды чтения (переводное – беспереводное, аналитическое – синтетическое, подготовленное – неподготовленное, экстенсивное – интенсивное и др.).
- Критерии отбора текстов для чтения при обучении иностранному языку.
- Композиционное построение иноязычных текстов различных жанров.
- Общекультурный компонент при обучении интерпретации иноязычного текста.
- Характеристика и классификация упражнений при работе с иноязычным текстом.
- Дидактические возможности иноязычного текста в формировании межкультурной компетенции.
- Формирование межкультурной компетенции в процессе обучения интерпретации иноязычного текста.
- Обучение анализу и интерпретации иноязычного текста.
- Страноведческая и межкультурная направленность иноязычных текстов.
- Характеристика чтения как одной из форм письменного общения.
- Формирование навыков чтения иноязычного текста.
- Анализ и интерпретация иноязычного текста.

13. Цели обучения чтению иноязычного текста.
 14. Этапы работы над иноязычным текстом.
 15. Способы контроля понимания иноязычного текста.

5.4. Оценка результатов обучения в соответствии с индикаторами достижения компетенций

Не зачтено: минимальный пороговый уровень не достигнут.

Зачтено. Пороговый уровень:

Знает слабо произносительные нормы и основные правила орфографии изучаемого иностранного языка; базовый словарный запас изучаемого иностранного языка, необходимый и достаточный для осуществления перевода иноязычных текстов; совокупность стандартных грамматических конструкций изучаемого иностранного языка, в том числе особенности их перевода; лексические единицы, необходимые для использования различных видов речевой деятельности в рамках иноязычных текстов; основные факты культурологического и страноведческого характера, необходимые для понимания иноязычного текста; особенности языковых средств, используемых в текстах для достижения определенных коммуникативных задач, с учетом базовых национальных ценностей и толерантности в поликультурной среде; различные организационные формы, методы, средства и образовательные технологии обучения, в том числе информационные в области чтения иноязычного текста; технологии адаптации содержания предмета к потребностям и особенностям обучающихся; основные методы проектирования воспитательной деятельности, как учебной, так и внеучебной, с учетом требований ФГОС в области чтения и перевода иноязычного текста.

Умеет слабо работать со словарём, в том числе с онлайн-словарями, переводческими сервисами и программами; выполнять перевод иноязычных текстов; правильно употреблять базовую лексику изучаемого иностранного языка и основные грамматические конструкции, учитывая трудности их перевода; грамотно выражать свои мысли и сообщать информацию в письменной форме на иностранном языке, соблюдая правила формулирования высказывания на иностранном языке, учитывая трудности перевода некоторых языковых явлений и базовых национальных ценностей и толерантности в поликультурной среде; применять различные организационные формы, методы, средства и образовательные технологии обучения, в том числе информационные в области чтения и перевода иноязычного текста; технологии адаптации содержания предмета к потребностям и особенностям обучающихся; использовать основные методы проектирования воспитательной деятельности, как учебной, так и внеучебной, с учетом требований ФГОС в области чтения иноязычного текста.

Владеет частично необходимым лексико-грамматическим запасом на иностранном языке для построения грамотного перевода иноязычных текстов; грамотной, логически верно и аргументировано построенной устной и письменной речью на русском и изучаемом иностранном языках, в том числе, и при переводе иноязычных текстов – навыками просмотрового, изучающего и поискового чтения; навыками перевода иноязычных текстов; основными стратегиями переводческого анализа текста; различными организационными формами, методами, средствами и образовательными технологиями обучения, в том числе информационными в области чтения и перевода иноязычного текста; технологиями адаптации содержания предмета к потребностям и особенностям обучающихся, с учетом базовых национальных ценностей и толерантности в поликультурной среде; основными методами проектирования воспитательной деятельности, как учебной, так и внеучебной, с учетом требований ФГОС в области чтения и перевода иноязычного текста.

Зачтено. Базовый уровень:

Знает хорошо произносительные нормы и основные правила орфографии изучаемого иностранного языка; базовый словарный запас изучаемого иностранного языка, необходимый и достаточный для осуществления перевода иноязычных текстов; совокупность стандартных грамматических конструкций изучаемого иностранного языка, в том числе особенности их перевода; лексические единицы, необходимые для использования различных видов речевой деятельности в рамках иноязычных текстов; основные факты культурологического и страноведческого характера, необходимые для понимания иноязычного текста; особенности языковых средств, используемых в текстах для достижения определенных коммуникативных задач, с учетом базовых национальных ценностей и толерантности в поликультурной среде; различные организационные формы, методы, средства и образовательные технологии обучения, в том числе информационные в области чтения иноязычного текста; технологии адаптации содержания предмета к потребностям и особенностям обучающихся; основные методы проектирования воспитательной деятельности, как учебной, так и внеучебной, с учетом требований ФГОС в области чтения и перевода иноязычного текста.

Умеет хорошо работать со словарём, в том числе с онлайн-словарями, переводческими сервисами и программами; выполнять перевод иноязычных текстов; правильно употреблять базовую лексику изучаемого иностранного языка и основные грамматические конструкции, учитывая трудности их перевода; грамотно выражать свои мысли и сообщать информацию в письменной форме на иностранном языке, соблюдая правила формулирования высказывания на иностранном языке, учитывая трудности перевода некоторых языковых явлений и базовых национальных ценностей и толерантности в поликультурной среде; применять различные организационные формы, методы, средства и образовательные технологии обучения, в том числе информационные в области чтения и перевода иноязычного текста; технологии адаптации содержания предмета к потребностям и особенностям обучающихся; использовать основные методы проектирования воспитательной деятельности, как учебной, так и внеучебной, с учетом требований ФГОС в области чтения иноязычного текста.

Владеет на базовом уровне необходимым лексико-грамматическим запасом на иностранном языке для построения грамотного перевода иноязычных текстов; грамотной, логически верно и аргументировано построенной устной и письменной речью на русском и изучаемом иностранном языках, в том числе, и при переводе иноязычных текстов – навыками просмотрового, изучающего и поискового чтения; навыками перевода иноязычных текстов; основными стратегиями переводческого анализа текста; различными организационными формами, методами, средствами и образовательными технологиями обучения, в том числе информационными в области чтения и перевода иноязычного текста; технологиями адаптации содержания предмета к потребностям и особенностям обучающихся, с учетом базовых национальных ценностей и толерантности в поликультурной среде; основными методами проектирования воспитательной

деятельности, как учебной, так и внеучебной, с учетом требований ФГОС в области чтения и перевода иноязычного текста.

Зачтено. Высокий уровень:

Знает отлично произносительные нормы и основные правила орфографии изучаемого иностранного языка; базовый словарный запас изучаемого иностранного языка, необходимый и достаточный для осуществления перевода иноязычных текстов; совокупность стандартных грамматических конструкций изучаемого иностранного языка, в том числе особенности их перевода; лексические единицы, необходимые для использования различных видов речевой деятельности в рамках иноязычных текстов; основные факты культурологического и страноведческого характера, необходимые для понимания иноязычного текста; особенности языковых средств, используемых в текстах для достижения определенных коммуникативных задач, с учетом базовых национальных ценностей и толерантности в поликультурной среде; различные организационные формы, методы, средства и образовательные технологии обучения, в том числе информационные в области чтения иноязычного текста; технологии адаптации содержания предмета к потребностям и особенностям обучающихся; основные методы проектирования воспитательной деятельности, как учебной, так и внеучебной, с учетом требований ФГОС в области чтения и перевода иноязычного текста.

Умеет отлично работать со словарём, в том числе с онлайн-словарями, переводческими сервисами и программами; выполнять перевод иноязычных текстов; правильно употреблять базовую лексику изучаемого иностранного языка и основные грамматические конструкции, учитывая трудности их перевода; грамотно выражать свои мысли и сообщать информацию в письменной форме на иностранном языке, соблюдая правила формулирования высказывания на иностранном языке, учитывая трудности перевода некоторых языковых явлений и базовых национальных ценностей и толерантности в поликультурной среде; применять различные организационные формы, методы, средства и образовательные технологии обучения, в том числе информационные в области чтения и перевода иноязычного текста; технологии адаптации содержания предмета к потребностям и особенностям обучающихся; использовать основные методы проектирования воспитательной деятельности, как учебной, так и внеучебной, с учетом требований ФГОС в области чтения иноязычного текста.

Владеет свободно необходимым лексико-грамматическим запасом на иностранном языке для построения грамотного перевода иноязычных текстов; грамотной, логически верно и аргументированно построенной устной и письменной речью на русском и изучаемом иностранном языках, в том числе, и при переводе иноязычных текстов – навыками просмотрового, изучающего и поискового чтения; навыками перевода иноязычных текстов; основными стратегиями переводческого анализа текста; различными организационными формами, методами, средствами и образовательными технологиями обучения, в том числе информационными в области чтения и перевода иноязычного текста; технологиями адаптации содержания предмета к потребностям и особенностям обучающихся, с учетом базовых национальных ценностей и толерантности в поликультурной среде; основными методами проектирования воспитательной деятельности, как учебной, так и внеучебной, с учетом требований ФГОС в области чтения и перевода иноязычного текста.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Издание	Экз.
Л1.1	О. С. Макарова, В. Г. Павленко, А. В. Донцов	Аналитическое чтение: учебное пособие — Ставрополь : Ставролит, 2018 — URL: https://www.iprbookshop.ru/117407.html	9999

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Издание	Экз.
Л2.1	У. С. Моэм ; [сост. Н. А. Самуэльян]	Избранные короткие рассказы: [на англ. яз.] — М. : Менеджер, 2005	43
Л2.2	И. Р. Каримова	Инновационные формы обучения смысловому чтению: учебно-методическое пособие — Набережные Челны : Набережночелнинский государственный педагогический университет, 2016 — URL: http://www.iprbookshop.ru/70475.html	9999
Л2.3	Э. Э. Валеева, Ю. Н. Зиятдинова, А. Н. Безруков	Подготовка материалов для публикации в международных научных изданиях: учебно-методическое пособие — Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2016 — URL: https://www.iprbookshop.ru/79470.html	9999
Л2.4	О. О. Корзун, С. В. Мичугина, О. А. Титова, Е. С. Файбусович	Short stories for reading and discussion: пособие по домашнему чтению — Москва : Московский городской педагогический университет, 2012 — URL: http://www.iprbookshop.ru/26436	9999
Л2.5	И. И. Дегтярева, В. Г. Лядский	Перевод и реферирование общественно-политических текстов из средств массовой информации: учебное пособие — Москва : Институт мировых цивилизаций, 2018 — URL: https://www.iprbookshop.ru/88532.html	9999

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Проект Гутенберг: [сайт]. - URL: http://www.gutenberg.org/
----	--

Э2	Lingvo Live – онлайн-словарь от ABBYY: [сайт]. - URL: https://www.lingvolive.com
Э3	Словарь Мультитран: [сайт]. - URL: https://www.multitran.com
6.3.1 Перечень программного обеспечения	
6.3.1.1	Пакет Microsoft Office
6.3.1.2	Пакет LibreOffice
6.3.1.3	Пакет OpenOffice.org
6.3.1.4	Операционная система семейства Windows
6.3.1.5	Операционная система семейства Linux
6.3.1.6	Интернет браузер
6.3.1.7	Программа для просмотра электронных документов формата pdf, djvu
6.3.1.8	Медиа проигрыватель
6.3.2 Перечень информационных справочных систем	
6.3.2.1	Сетевая электронная библиотека педагогических вузов // Электронно-библиотечная система Лань / Издательство Лань
6.3.2.2	Национальная электронная библиотека : федеральная государственная информационная система / Министерство культуры Российской Федерации, Российская государственная библиотека
6.3.2.3	Электронная библиотека НПБ / Алтайский государственный педагогический университет, Научно-педагогическая библиотека

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
7.1	Оборудованные учебные аудитории, в том числе с использованием мультимедийных комплектов, подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду Университета.
7.2	Аудитории для самостоятельной работы с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду Университета.
7.3	Компьютерный класс с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду Университета.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
Во время работы над текстами художественных произведений рекомендуется вести читательский дневник. ПЛАН ЧИТАТЕЛЬСКОГО ДНЕВНИКА 1. Автор произведения 2. Название произведения. 3. В каком году было написано произведение. 4. Основные темы и персонажи произведения. При подготовке к практическим занятиям следует внимательно прочитать предложенный текст и провести анализ, пользуясь планом. ПЛАН АНАЛИЗА ОТРЫВКА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА 1) Определите тему, идею текста, а также, если есть, микротемы и микроидеи. 2) Выделите основные элементы композиции текста. 3) Определите функциональный тип текста - описание, повествование или рассуждение. 4) Найдите и назовите языковые особенности, обуславливающие функциональный тип текста. 5) Установите, к какому стилю речи относится данный текст. Аргументируя свой выбор, назовите языковые изобразительно-выразительные средства, обуславливающие стилевую принадлежность текста, разделив их на фонетические, лексические, словообразовательные, морфологические, синтаксические. 6) Определите, как выражается в художественном тексте образ автора на всех языковых уровнях. 7) Выделите особенности организации текста. 8) Сделайте вывод о взаимодействии и единстве всех компонентов художественного текста с точки зрения выражения его идейно-тематического и эстетического содержания. Для анализа завершённого художественного текста пользуйтесь следующими планами.

ПЛАН АНАЛИЗА ПРОЗАИЧЕСКОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ

1. Определите тему и идею (главную мысль) данного произведения; проблемы, затронутые в нем; пафос, с которым произведение написано;
2. Покажите взаимосвязь сюжета и композиции;
3. Рассмотрите субъектную организацию произведения (художественный образ человека, приемы создания персонажа, виды образов-персонажей, система образов-персонажей);
4. Выясните авторское отношение к теме, идее и героям произведения;
5. Определите особенности функционирования в данном произведении литературы изобразительно-выразительных средств языка;
6. Определите особенности жанра произведения и стиля писателя.

Методические рекомендации для обучающихся (с ОВЗ)

Под специальными условиями для получения образования обучающимися с ограниченными возможностями здоровья понимаются условия обучения, воспитания и развития, включающие в себя использование специальных образовательных программ и методов обучения и воспитания, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования. Построение образовательного процесса ориентировано на учет индивидуальных возрастных, психофизических особенностей обучающихся, в частности предполагается поддержка тьютора (родителя, взявшего на себя тьюторские функции в процессе обучения, волонтера). Обучающиеся с ОВЗ, как и все остальные студенты, могут обучаться по индивидуальному учебному плану в установленные сроки с учетом индивидуальных особенностей и специальных образовательных потребностей конкретного обучающегося. При составлении индивидуального графика обучения для лиц с ОВЗ возможны различные варианты проведения занятий: проведение индивидуальных или групповых занятий с целью устранения сложностей в усвоении лекционного материала, подготовке к семинарским занятиям, выполнению заданий по самостоятельной работе. Для лиц с ОВЗ, по их просьбе, могут быть адаптированы как сами задания, так и формы их выполнения. Выполнение под руководством преподавателя индивидуального проектного задания, позволяющего сочетать теоретические знания и практические навыки; применение мультимедийных технологий в процессе ознакомительных лекций и семинарских занятий, что позволяет экономить время, затрачиваемое на изложение необходимого материала и увеличить его объем. Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации преподавателя, в соответствии с потребностями студента, отмеченными в анкете, и рекомендациями специалистов дефектологического профиля, разрабатывает фонды оценочных средств, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе. Форма проведения текущей аттестации для студентов с ОВЗ устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). Лицам с ОВЗ может быть предоставлено дополнительное время для подготовки к ответу на экзамене, выполнения задания для самостоятельной работы. При необходимости студент с ограниченными возможностями здоровья подает письменное заявление о создании для него специальных условий в Учебно-методическое управление Университета с приложением копий документов, подтверждающих статус инвалида или лица с ОВЗ.